



Prot. Nr. 18.07/ 431641

Bozen / Bolzano, 21.07.2010

Bearbeitet von / redatto da:

Dr. Verena Pircher / Dr. Johanna Ebner

Tel. 0471 41 77 90 / 41 77 93 / 41 77 94

Verwaltung.Landschaftsschutz@provinz.bz.it

An die Gemeinden der Autonomen Provinz Bozen

An die Landessachverständigen in den Gemeindebaukommissionen

An die Generaldirektion

An die Landesabteilungen:

- Landwirtschaft

- Raumordnung

- Forstwirtschaft

- Örtliche Körperschaften

- Wasserschutzbauten

- Anwaltschaft des Landes

An die Landesagentur für Umwelt

An das Naturmuseum Südtirol

An die Mitglieder und Ersatzmitglieder der II.

Landschaftsschutzkommission

An die Mitglieder und Ersatzmitglieder des Kollegiums für Landschaftsschutz

An das Konsortium Nationalpark Stilfser Joch

An das Außenamt des Konsortiums des Nationalparks Stilfser Joch

An den Südtiroler Gemeindenverband

An den Südtiroler Bauernbund

An den Dachverband für Natur- und Umweltschutz

An die Ingenieurkammer

An die Kammer der Architekten, Raumplaner, Landschaftsplaner, Denkmalpfleger

An die Kammer der Agronomen und Forstwirte

An das Kollegium der Fachingenieure

An das Geometerkollegium

An den Landesverband für Bonifizierungs-, Bewässerungs- und Bodenverbesserungskonsortien

An den Alpenverein Südtirol

An den Heimatpflegeverband Südtirol

An den CAI Bozen

Ai Comuni della Provincia Autonoma di Bolzano

Agli Esperti provinciali nelle Commissioni edilizie comunali

Alla Direzione Generale

Alle Ripartizioni provinciali:

- Agricoltura

- Urbanistica

- Foreste

- Enti locali

- Opere idrauliche

- Avvocatura della Provincia

All'Agenzia per l'ambiente

Al Museo Scienze naturali Alto Adige

Ai membri e membri sostituti della IIa Commissione per la tutela del paesaggio

Ai membri e membri sostituti del Collegio per la tutela del paesaggio

Al Consorzio del Parco Nazionale dello Stelvio

All'Ufficio Periferico del Consorzio del Parco Nazionale dello Stelvio

Al Consorzio dei Comuni

All'Unione agricoltori e coltivatori diretti

Alla Federazione protezionisti altoatesini

All'Ordine degli Ingegneri

All'Ordine degli architetti, pianificatori paesaggisti, conservatori

All'Ordine degli Agronomi e Forestali

Al Collegio dei Periti industriali

Al Collegio provinciale dei Geometri

Alla federazione provinciale dei Consorzi di Bonifica, Irrigazione e di Miglioramento fondiario:

All'Alpenverein Südtirol

All' Heimatpflegeverband Südtirol

Al CAI Bolzano

nur mittels E-Mail/solo via e-mail



Rundschreiben der Abteilung Natur und Landschaft 2/2010:

Naturschutzgesetz

Das **Naturschutzgesetz – Landesgesetz vom 12. Mai 2010, Nr. 6** - wurde im Amtsblatt der Region Nr. 21 vom 25.05.2010 veröffentlicht und tritt am 24.07.2010 in Kraft.

I. Ausrichtung des neuen „Naturschutzgesetzes“

Mit dem Naturschutzgesetz wurden die bisher im Bereich des Naturschutzes geltenden Landesgesetze, die aus den siebziger Jahren stammen und den heutigen Anforderungen im Bereich des Arten- und Lebensraumschutzes nicht mehr entsprechen, überarbeitet und in einem einzigen Naturschutz-Gesetzestext zusammengefasst.

Im Einzelnen handelt es sich um das Landesgesetz vom 28. Juni 1972, Nr. 13 (**Schutz der Alpenflora**), um das Landesgesetz vom 13. August 1973, Nr. 27 (**Schutz der Fauna**) sowie um das Landesgesetz vom 12. August 1977, Nr. 33 (Schutz von **Mineralien und Fossilien**), die nunmehr aufgehoben sind.

Neben dem Artenschutz im engeren Sinne ist der Lebensraumschutz die zweite tragende Säule des Naturschutzes, da dem Rückgang der Arten nur durch einen wirksamen Lebensraumschutz Einhalt geboten werden kann. Deshalb enthält das neue Naturschutzgesetz – auch im Sinne der Richtlinie 92/43/EWG des Rates vom 21. Mai 1992 (**Fauna-Flora-Habitat-Richtlinie**, kurz FFH-Richtlinie) – Bestimmungen zum Lebensraumschutz.

Schließlich werden im neuen Naturschutzgesetz die maßgeblichen Bestimmungen der FFH-Richtlinie und – soweit nicht bereits durch die Neuerungen im Landesjagdgesetz erfolgt – der Richtlinie 2009/147/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 30. November (**Vogelschutzrichtlinie**) - ins Landesrecht übernommen.

Circolare della Ripartizione Natura e paesaggio 2/2010:

Legge di tutela della natura

La **legge di tutela della natura – legge provinciale 12 maggio 2010, n. 6** – è stata pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione n. 21 del 25.05.2010 ed entra in vigore il 24.07.2010.

I. Orientamento della nuova “Legge di tutela della natura“

Mediante la legge di tutela della natura le leggi provinciali in materia di tutela della natura finora vigenti, emanate negli anni Settanta e non più rispondenti alle esigenze in materia di tutela delle specie e degli habitat, sono state aggiornate e riunite in un unico testo legislativo riguardante la tutela della natura.

In particolare si tratta della legge provinciale 28 giugno 1972, n. 13 (**protezione della flora alpina**), della legge provinciale 13 agosto 1973, n. 27 (**tutela della fauna**) nonché della legge provinciale 12 agosto 1977, n. 33 (tutela dei **minerali e fossili**), che ora sono state abrogate.

Accanto alla tutela delle specie in senso stretto, la tutela degli habitat rappresenta la seconda colonna portante della tutela della natura in quanto il regresso delle specie può essere fermato solo attraverso la protezione dei loro habitat. A tal fine e nel rispetto dei contenuti della direttiva 92/43/CEE del Consiglio del 21 maggio 1992 (**direttiva habitat**) nella nuova legge di tutela della natura è stata presa in considerazione anche la tutela degli habitat.

Infine con la nuova legge di tutela della natura si provvede al recepimento delle norme sostanziali della direttiva habitat e della direttiva 2009/147/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 30 novembre 2009 (**direttiva uccelli**), ove non già recepite con le ultime modifiche alla legge provinciale sulla caccia.



II. Die einzelnen Themenbereiche des Naturschutzgesetzes

Der Art. 2 verankert das Recht auf Naturgenuss und Erholung.

A) Artenschutz

1. Schutz wild lebender Tiere

Das Landesgesetz vom 13. August 1973, Nr. 27 (**Schutz der Fauna**) bedurfte einer **Aktualisierung**: Als Ergänzung zu den jagd- und fischereirechtlichen Bestimmungen konzipiert, enthielt es eine Liste von 25 geschützten Tierarten. Dabei wurden **gefährdete Arten von Wirbellosen** nicht berücksichtigt, wie zum Beispiel alle Schmetterlingsarten, Käfer und Libellen. Mit dem neuen Naturschutzgesetz konnte diese Lücke geschlossen werden.

Die Bestimmungen zum Schutz der wild lebenden Tiere (**Art. 3 bis 5**) gelten weiterhin als Ergänzung zu den jagd- und fischereirechtlichen Bestimmungen.

1.1 Allgemeiner Schutz

Im Sinne des **Art. 3** sind alle Tiere geschützt, die in Südtirol von Natur aus verbreitet sind und wild leben: Es gilt ein generelles Verbot, mit wild lebenden Tieren Handel zu treiben. Gemäß **Art. 12** ist die Ansiedlung von gebietsfremden Tieren (z.B. Schildkröten) in der freien Natur untersagt.

1.2 Vollkommen geschützte Tierarten

Der **Art. 4** regelt den Schutz der **vollkommen geschützten Tierarten**. Die Anlage A zum Gesetz enthält die Liste der vollkommen geschützten Tierarten. Vollkommenen Schutz genießen zudem jene wild lebenden Tierarten, die in den Anhängen II und IV der FFH-Richtlinie angeführt sind sowie alle wild lebenden Tiere im Bereich der Naturdenkmäler, Naturparke und Biotope (**Art. 5**). Die nach den genannten Anhängen der **FFH-Richtlinie** zu schützenden Arten bzw. jene Tierfamilien, die eine solche Art enthalten, sind mit einem * gekennzeichnet.

Die Schutzbestimmungen entsprechen den Vorgaben gemäß FFH-Richtlinie und sehen im Wesentlichen Folgendes vor: Tiere der vollkommen geschützten Arten dürfen weder absichtlich gefangen, getötet, gestört, in Ge-

II. Le singole tematiche della Legge di tutela della natura

L'art. 2 prevede il diritto al godimento della natura ed alla ricreazione.

A) Tutela delle specie

1. Tutela degli animali selvatici

La legge provinciale 13 agosto 1973, n. 27 (**tutela della fauna**) andava rielaborata: integrando i contenuti delle leggi sulla caccia e sulla pesca, la legge comprendeva un elenco di 25 specie animali protette, che però non includeva alcune **specie minacciate di invertebrati**, quali tutte le specie di lepidotteri, coleotteri e libellule. Con la presente legge si è inteso sopperire a tale lacuna.

Le norme riguardanti la tutela degli animali selvatici (**art. 3 - 5**) completano i contenuti della legge sulla caccia e pesca.

1.1 Tutela generale

Ai sensi dell'**art. 3** tutti gli animali a diffusione naturale e che vivono allo stato selvatico nel territorio della provincia di Bolzano sono protetti: è vietato porli in commercio. Ai sensi dell'**art. 12** è vietata l'introduzione nell'ambiente naturale di animali estranei alla fauna locale.

1.2 Specie animali integralmente protette

L'**art. 4** disciplina la tutela delle **specie animali integralmente protette**. Nell'allegato A alla legge è riportata la lista delle specie animali integralmente protette. Sono inoltre integralmente protette le specie di animali selvatici di cui agli allegati II e IV della direttiva habitat nonché tutte le specie animali che vivono allo stato selvatico all'interno dei monumenti naturali, biotopi o parchi naturali (**art. 5**). Le specie animali da tutelare in base agli allegati della **direttiva habitat** citati nonché le famiglie che includono una tale specie sono contraddistinte con un *.

Le norme di tutela recepiscono i contenuti della direttiva habitat e prevedono in linea di massima quanto segue: animali delle specie integralmente protette non possono essere deliberatamente catturati, uccisi, perturbati,



wahrsam gehalten, transportiert, verarbeitet, vermarktet oder getauscht werden. Weiters ist es verboten, deren Eier absichtlich zu zerstören oder aus der Natur zu entnehmen sowie Nistplätze, Fortpflanzungs- und Ruhestätten zu beschädigen oder zu vernichten.

2. Schutz wild wachsender Pflanzen

Das Landesgesetz vom 28. Juni 1972, Nr. 13 (**Schutz der Alpenflora**) zielte vorwiegend auf die Erhaltung besonders attraktiver und auffälliger Blütenpflanzen ab, die in den siebziger Jahren durch Pflücken und Sammeln gefährdet schienen. Auf der Grundlage wissenschaftlicher Erhebungen - insbesondere der Roten Liste der gefährdeten Gefäßpflanzen Südtirols und des Katalogs der Gefäßpflanzen Südtirols - zeigte sich, dass der Schutz auf weitere gefährdete Pflanzen ausgedehnt werden muss. Dies auch, um **euro-päischen Schutzstandards** zu entsprechen.

Was den Schutz der wild wachsenden Pflanzen anbelangt, so unterscheidet das Gesetz zwischen **vollkommen** und **teilweise geschützten Pflanzenarten**.

2.1 Vollkommen geschützte Pflanzenarten (Art. 7 und 9)

Laut **Anlage B** zum neuen Naturschutzgesetz gelten nunmehr insgesamt 74 Blütenpflanzen, 4 Farnpflanzen und 4 Moosarten als vollkommen geschützt. Die nach den Anhängen II und IV der **FFH-Richtlinie** zu schützenden Arten bzw. jene Pflanzenfamilien, die eine solche Art enthalten, sind mit einem * gekennzeichnet.

Vollkommen geschützt sind auch **alle Pflanzenarten**, einschließlich der **Pilze**, die in den **Naturdenkmälern, Biotopen, Naturparks** und **Natura 2000-Gebieten** wachsen.

Für die vollkommen geschützten wild wachsenden Pflanzen gelten folgende Schutzbestimmungen:

- a) Es ist verboten, diese Pflanzen, unabhängig davon, in welchem Entwicklungsstadium sie sich befinden, oder Teile davon absichtlich zu pflücken, zu sammeln, abzuschneiden, auszugraben oder zu

tenuti in custodia, trasportati, usati per lavorazioni, commercializzati o scambiati. È inoltre vietato distruggere deliberatamente o rimuovere dall'ambiente naturale le uova oppure deteriorare o distruggere i luoghi di nidificazione, i siti di riproduzione e le aree di riposo di specie animali integralmente protette.

2. Tutela delle piante a diffusione spontanea

La legge provinciale 28 giugno 1972, n. 13 (**protezione della flora alpina**) era finalizzata sostanzialmente solo alla tutela di determinate specie particolarmente interessanti per l'evidente fioritura, che negli anni Settanta risultarono minacciate dalla raccolta. Sulla base di ricerche scientifiche - in particolare della Lista Rossa delle piante vascolari dell'Alto Adige e del Catalogo delle piante vascolari dell'Alto Adige - si rilevò necessario estendere la tutela della flora ad altre specie vegetali minacciate. Ciò anche per tener il passo con gli **standard di tutela a livello comunitario**.

Per quanto concerne la tutela delle piante a diffusione spontanea, la legge distingue tra **specie integralmente** e **parzialmente protette**.

2.1 Specie vegetali integralmente protette (artt. 7 e 9)

In base all'**allegato B** alla nuova legge di tutela della natura sono integralmente protette 74 angiosperme, 4 specie di felci e 4 specie di muschi. Le specie da tutelare in base agli allegati II e IV della **direttiva habitat** nonché le famiglie che includono una tale specie sono contraddistinte con un *.

Sono integralmente protette anche **tutte le specie vegetali**, inclusi i **funghi**, che crescono nei **monumenti naturali, biotopi, parchi naturali** e nei **siti Natura 2000**.

Per le piante a diffusione spontanea integralmente protette vigono le seguenti disposizioni di tutela:

- a) E' vietato raccogliere, collezionare, tagliare, estirpare o distruggere deliberatamente tali piante nei loro diversi stadi di sviluppo o parti di esse, conservarle allo stato fresco od essiccato, trasportar-



vernichten, in frischem oder getrocknetem Zustand zu verwahren, zu transportieren, zu verarbeiten, zu vermarkten, zu tauschen oder zur Vermarktung oder zum Tausch anzubieten.

- b) Es ist untersagt, den Standort dieser Pflanzen so zu verändern, dass ihr Fortbestand gefährdet oder beeinträchtigt wird. Diese Bestimmung ist bei der Bewertung von Eingriffen durch die dafür zuständigen Behörden zu berücksichtigen, ebenso wie bei den übrigen Landnutzungen (z.B. Landwirtschaft, touristische Nutzung, Ausweisung von Bauzonen etc.).

2.2 Teilweise geschützte Pflanzenarten (Art. 8)

Alle **nicht in der Anlage B enthaltenen Pflanzenarten** gelten als teilweise geschützt. Jede Person darf **pro Tag höchstens zehn Blütenstängel** pflücken. Weiters ist es verboten, die teilweise geschützten Pflanzen **auszureißen**, damit **Handel zu treiben, unterirdische Teile zu entnehmen oder zu beschädigen oder die Rosetten zu entnehmen**.

2.3 Regelungen für das Sammeln von Pflanzen (Art. 8 und 9)

a) **Eigentümer, Pächter und Fruchtnießer** sowie die mit ihnen im gemeinsamen Haushalt lebenden Personen dürfen auf den Grundstücken, über die sie verfügen, **ohne Einschränkungen Pilze, Waldfrüchte und Pflanzen** sammeln, mit Ausnahme der **vollkommen geschützten Pflanzen laut Anlage B** und ausgenommen im Bereich von **Biotopen** und **Naturdenkmälern**.

b) **Jede andere Person** kann unbeschadet der Rechte des Grundeigentümers:

- von den **teilweise geschützten Pflanzen** pro Tag höchstens **zehn Blütenstängel** pflücken;
- die in der **Anlage C** angeführten Pflanzenarten für den **Eigenbedarf** sammeln, außer im Bereich von **Naturdenkmälern** und **Biotopen**;
- **Waldfrüchte** für den **Eigenbedarf** zu sammeln, außer im Bereich von **Natur-**

le, **usarle per lavorazioni, commercializzarle, scambiarle o offrirle a scopi commerciali o di scambio.**

- b) Non è consentito modificare l'ambiente naturale di tali piante, in modo da metterle in pericolo o pregiudicarne la sopravvivenza. Tale disposizione deve essere osservata dalle autorità competenti per la valutazione di interventi, nonché nelle diverse forme di utilizzo del terreno (p.es. agricoltura, uso turistico, individuazione di zone edilizie ecc.).

2.2 Specie vegetali parzialmente protette (art. 8)

Sono parzialmente protette **tutte le specie vegetali non elencati nell'allegato B**. Ogni persona può raccogliere **giornalmente non più di dieci steli fioriferi**. E' inoltre vietato **estirpare o porre in commercio** piante parzialmente protette, **prelevarne o danneggiarne parti sotterranee o prelevarne le rosette**.

2.3 Disciplina della raccolta di piante (artt. 8 e 9)

a) I **proprietari, gli affittuari, gli usufruttuari** e le persone con loro conviventi possono raccogliere **senza limitazioni funghi, frutti di bosco e piante**, ad eccezione delle **specie vegetali integralmente protette di cui all'allegato B** e tranne che nei **biotopi** e nei **monumenti naturali**.

b) Fatti salvi i diritti del proprietario, **tutte le altre persone** possono:

- raccogliere giornalmente non più di **dieci steli fioriferi** delle **piante parzialmente protette**;
- raccogliere per **uso proprio** le piante di cui all'**allegato C**, tranne che nei **monumenti naturali** e **biotopi**;
- raccogliere per **uso proprio** i **frutti di bosco**, tranne che nei **monumenti na-**



denkmälern, Biotopen, Naturparken und Natura 2000-Gebieten.

c) Sofern durch den **Direktor** bzw. die **Direktorin** der **Landesabteilung Natur und Landschaft** ermächtigt, dürfen **teilweise geschützte Pflanzen** für **wissenschaftliche, didaktische und pharmazeutische Zwecke** gesammelt werden.

2.4 Land- und forstwirtschaftliche Nutzung (Art. 10)

Die unter Ziffer 2 genannten **Einschränkungen** – sei es was die vollkommen, als auch die teilweise geschützten Pflanzenarten betrifft – gelten nicht für die land- und forstwirtschaftliche Nutzung. Davon unbeschadet bleibt das Verbot laut Art. 7 Abs. 4 Buchstabe b) bezüglich der **Veränderung (Beeinträchtigung) des Standorts der vollkommen geschützten Pflanzenarten**.

Die Verbote und Einschränkungen gelten nicht für die geschützten Pflanzen, die nachweislich aus Kulturen stammen.

3. Besondere Regelungen zum Artenschutz

In Erfüllung der Vorgaben der FFH-Richtlinie legt **Art. 11** die Voraussetzungen fest, unter denen von den Artenschutzbestimmen und im Besonderen von den Verboten laut Art. 4 und Art. 7 abgewichen werden darf. Dafür ist eine Ermächtigung des Direktors bzw. der Direktorin der Landesabteilung Natur und Landschaft notwendig, die nur dann erteilt werden kann, wenn es keine andere zufrieden stellende Lösung gibt und unter der Bedingung, dass die Populationen der betroffenen Art in ihrem natürlichen Verbreitungsgebiet ohne Beeinträchtigung in einem günstigen Erhaltungszustand verbleiben. Die Ausnahmefälle sind im Art. 11 Abs. 1 Buchstabe a) bis e) aufgelistet.

In **Art. 13** wird ein selektives Verbot des Ausbringens **gentechnisch veränderter Organismen** in ökologisch sensiblen und ausgewiesenen Naturschutzflächen vorgesehen.

B) Lebensraumschutz

Mit dem Ziel die Erhaltung der Artenvielfalt zu gewährleisten, sieht das neue Naturschutz-

turali, nei biotopi, nei parchi naturali e nei siti Natura 2000.

c) Qualora autorizzato dal **direttore** ovvero dalla **direttrice** della **Ripartizione provinciale Natura e paesaggio**, è ammessa la raccolta di **specie vegetali parzialmente protette** per **finalità di ricerca, didattiche o farmaceutiche**.

2.4 Utilizzazione agricola e forestale (art. 10)

I **divieti** citati nella cifra 2 relativi alle specie parzialmente o integralmente protette non si applicano all'utilizzazione agricola e forestale, ad eccezione del divieto di cui all'art. 7, comma 4, lettera b) riguardante la **modifica-zione (compromissione) dell'ambiente naturale delle specie vegetali integralmente protette**.

Sono escluse dal divieto e dalle limitazioni le piante protette, di cui è possibile dimostrare la provenienza da colture.

3. Norme particolari di tutela delle specie

In adempimento a quanto previsto dalla direttiva habitat all'**art. 11** sono state previste le deroghe alle norme particolari di tutela delle specie ed in particolare ai divieti di cui agli artt. 4 e 7. Esse possono essere concesse dal direttore ovvero dalla direttrice della Ripartizione provinciale Natura e paesaggio a condizione che non esistano altre valide soluzioni e che non venga pregiudicato il mantenimento in uno stato di conservazione soddisfacente della popolazione della specie interessata nella sua area di diffusione naturale. Le singole deroghe sono elencate nell'art. 11, comma 1, lettera a) fino ad e).

All'**art. 13** è previsto un divieto selettivo di introduzione di **organismi geneticamente modificati** in ambienti ecologicamente sensibili e sottoposti a tutela naturalistica.

B) Tutela degli habitat

Ai fini della conservazione della varietà delle specie riveste grandissima importanza la tu-



gesetz auf landesgesetzlicher Ebene und unabhängig von einer spezifischen Unterschutzstellung allgemeine Schutzbestimmungen für besonders wertvolle Lebensräume für wild wachsende Pflanzen und wild lebende Tiere vor. Im Einzelnen handelt es sich um folgende Habitate: Stehende Gewässer, Nass- und Feuchtflächen sowie Trockenstandorte, Ufervegetation und Auwald sowie Hecken und Flurgehölze.

Insbesondere sind alle Maßnahmen, die zur Beeinträchtigung **natürlicher oder naturnaher stehender Gewässer** oder deren **Ufervegetation** führen, verboten (**Art. 15**). Des Weiteren sind schützenswerte **Nass- und Feuchtflächen, Trockenrasen**, sowie offene **Gräben und Rinnsale** gemäß neuem Gesetz generell zu erhalten (**Art. 16**).

Die Mahd von **Röhricht, Schilfbeständen sowie von Streuwiesen** ist ausschließlich vom **1. September bis zum 15. März** erlaubt, die Mahd zur Pflege der Entwässerungsgräben vom **15. Juli bis zum 15. März**, wobei diese nur abschnittsweise erfolgen darf.

Die Rodung von **Ufervegetation und Auwald** darf gemäß **Art. 17** nur dann ermächtigt werden, wenn öffentliche Interessen dies erfordern. Der Rückschnitt von **Hecken und Flurgehölzen** ist nur abschnittsweise erlaubt und wenn er so erfolgt, dass der Bestand nicht gefährdet wird (**Art. 18**).

Der **Art. 19** verbietet es, **Vegetationsdecken** jeglicher Art abzubrennen oder – ausgenommen innerhalb landwirtschaftlich intensiv genutzter Kulturlächen – mit **Unkrautbekämpfungsmitteln** zu behandeln.

C) Sonderbestimmungen für Natura 2000-Gebiete

Mit **Art. 20 bis 22** erfolgt hauptsächlich die **Übernahme der europäischen Vorgaben im Bereich des Arten- und Lebensraumschutzes**. Das derzeit geltende Dekret des Landeshauptmannes vom 26. Oktober 2001, Nr. 63 „Verträglichkeitsprüfung für Projekte und Pläne innerhalb der dem europäischen Schutzgebietsnetz angehörenden Gebiete, in Durchführung der Richtlinie 92/43/EWG“ wird in das Gesetz eingebaut. Die **Gebiete von gemeinschaftlicher Bedeutung** werden in die **Anlage D** und die **Vogelschutzgebiete** in

tela a livello legislativo degli habitat di piante spontanee ed animali selvatici, anche al di fuori delle aree espressamente sottoposte a vincolo paesaggistico. Trattasi in particolare dei seguenti habitat: bacini d'acqua, zone umide e sezioni aride, vegetazione riparia e bosco ripario nonché siepi ed arbusti.

Sono vietati in particolare tutti gli interventi che possono produrre alterazioni dei **bacini d'acqua naturali o seminaturali** o della loro **vegetazione riparia** (**art. 15**). Inoltre, la nuova legge impone il generale obbligo di conservare **le zone umide** e i **prati aridi** meritevoli di tutela nonché i **fossi e i rigagnoli aperti** (**art. 16**).

Lo sfalcio di **canneti e prati da strame** è consentito esclusivamente tra il **1° settembre e il 15 marzo**, lo sfalcio a scopo di manutenzione delle fosse di bonifica è consentito **tra il 15 luglio ed il 15 marzo**, potendo essere effettuato solo per settori.

Ai sensi dell'**art. 17** il dissodamento della **vegetazione riparia e del bosco** ripario può essere autorizzato solo quando sia necessario per motivi di pubblico interesse. Il taglio di **siepi ed arbusti** è consentito esclusivamente per settori in modo da non compromettere la conservazione (**Art. 18**).

L'**art. 19** vieta l'abbruciamento di qualsiasi tipo di **copertura vegetale** nonché – tranne che all'interno di aree agricole a coltivazione intensiva – il trattamento con **erbicidi**.

C) Disposizioni particolari per i siti Natura 2000

Con gli **artt. 20 fino a 22** si procede in primo luogo al **recepimento delle disposizioni vigenti a livello europeo in materia di tutela delle specie e degli habitat**. Confluiscono nella legge i contenuti del decreto del Presidente della Provincia 26 ottobre 2001, n. 63 “Valutazione di incidenza per progetti e piani all'interno delle zone facenti parte della rete ecologica europea, in attuazione della direttiva 92/43/CEE”. I **siti di importanza comunitaria** vengono inseriti nell'**allegato D** e le **zone di protezione speciale per gli uccelli**



die **Anlage E** aufgenommen.

Der **Art. 21** sieht vor, dass die Landesregierung für die Natura 2000 Gebiete auch durch die Genehmigung von **Managementplänen Erhaltungsziele und Erhaltungsmaßnahmen** festlegt. Verankert ist auch das in der FFH-Richtlinie bzw. Vogelschutzrichtlinie bereits vorgesehene **Verschlechterungsverbot** für die natürlichen Lebensräume und die Lebensräume der Arten von gemeinschaftlicher Bedeutung sowie das **Störungsverbot** für die geschützten Arten. Im selben Artikel sind **spezifische Verbote für alle Natura 2000-Gebiete** vorgesehen (siehe Abs. 4 Buchstabe a) bis g). Diese haben unmittelbare Auswirkung auf die Genehmigung von Projekten bzw. Landnutzungen. Vorbehaltlich strengerer Schutzbestimmungen ist Folgendes verboten:

- a) die Errichtung neuer **Elektrofreileitungen** und **Telefonfreileitungen**,
- b) der Bau neuer **Skipisten** und neuer **Aufstiegsanlagen**, ausgenommen Materialseilbahnen,
- c) die Eröffnung neuer **Schottergruben** und Steinbrüche, mit Ausnahme jener, für die zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Gesetzes bereits eine ordnungsgemäße Ermächtigung erteilt wurde; bestehende Schottergruben und Steinbrüche dürfen bis zum Ablauf der Konzession genutzt werden, eine Verlängerung der Konzession ist jedoch nicht zulässig,
- d) die Errichtung neuer **Windkraftanlagen**, mit Ausnahme der Ersetzung und Modernisierung bereits bestehender oder genehmigter Anlagen und mit Ausnahme von Anlagen für den Eigenbedarf im Schutzgebiet, die eine begrenzte Leistung und Höhe aufweisen,
- e) die Errichtung neuer **Deponien** und **Kläranlagen**, mit Ausnahme von Anlagen zur Klärung der Abwässer einzelner Gebäude im Schutzgebiet,
- f) das Mähen und Entfernen der **Ufervegetation** im Bereich von Fließgewässern während der Fortpflanzungs- und Brutzeiten der Vögel, und zwar im Zeitraum vom 15. März bis 15. Juli,
- g) die Ausbringung von **Mineraldünger** und **Flüssigdünger** (Gülle und Jauche), mit Ausnahme des im Natura 2000-Gebiet anfallenden Flüssigdüngers und mit Ausnahme der Acker-, Obst- und Weinbaukulturen.

Der **Art. 22** übernimmt die bislang vom Dekret des Landeshauptmannes vom 26. Oktober 2001, Nr. 63, geregelte **Verträglichkeitsprüfung**.

nell'**allegato E**.

L'**art. 21** prevede che la Giunta provinciale stabilisca per i siti Natura 2000 gli **obiettivi di tutela** e le **misure di conservazione**, all'occorrenza anche mediante l'approvazione di **piani di gestione**. Sono stati previsti anche il **divieto di degradare** gli habitat naturali e gli habitat delle specie di interesse comunitario nonché il **divieto di perturbare** le specie protette, già contenuti nella direttiva habitat e nella direttiva uccelli. Nello stesso articolo sono elencati i **divieti specifici riguardanti tutti i siti Natura 2000** (vedi comma 4, lettera a) fino a g). Questi hanno ripercussioni sull'approvazione di progetti ed utilizzi del terreno. Fatte salve le disposizioni di tutela più severe, è vietato:

- a) realizzare nuove **linee aeree elettriche e telefoniche**;
- b) realizzare nuove **piste da sci** e nuovi **impianti di risalita**, ad eccezione di teleferiche;
- c) aprire nuove **cave e miniere** ad eccezione di quelle già regolarmente autorizzate alla data di entrata in vigore della presente legge; cave e miniere esistenti possono essere coltivate sino alla scadenza della concessione, ma senza possibilità di proroga;
- d) realizzare nuovi **impianti eolici**, fatti salvi gli interventi di sostituzione e ammodernamento di quelli esistenti o già autorizzati, nonché gli impianti destinati a coprire il fabbisogno all'interno della zona tutelata che presentano limitata potenza ed altezza;
- e) realizzare nuove **discariche ed impianti di depurazione di acque reflue**, ad eccezione degli impianti di depurazione per singoli edifici nella zona tutelata;
- f) diserbare e tagliare la **vegetazione riparia** di corsi d'acqua durante il periodo riproduttivo degli uccelli e cioè tra il 15 marzo ed il 15 luglio;
- g) spargere **concime minerale e concime organico liquido** (colaticcio e liquame) di origine zootecnica ad eccezione di quello prodotto nel sito Natura 2000 e ad eccezione delle culture arative, frutticole e viticole.

L'**art. 22** disciplina la **valutazione d'incidenza** finora prevista dal decreto del Presidente della Provincia 26 ottobre 2001, n. 63.



D) Schutz von Mineralien und Fossilien

Die **Art. 23 bis 25** regeln das Sammeln von Mineralien und Fossilien, wobei größtenteils die Regelungen aus dem Landesgesetz vom 12. August 1977, Nr. 33, übernommen und aktualisiert wurden. Das Sammeln von **Fossilien** ist im gesamten Landesgebiet untersagt, wobei der Direktor bzw. die Direktorin der Landesabteilung Natur und Landschaft **Sonderermächtigungen für wissenschaftliche und didaktische Zwecke** erteilen kann.

Was das Sammeln von **Mineralien** betrifft, können auch Nichtmitglieder der Mineraliensammlervereine eine vom Direktor bzw. von der Direktorin der Landesabteilung Natur und Landschaft ausgestellte Ermächtigung erhalten, wenn sie eine besondere Erfahrung und Fachkenntnis auf dem Sachgebiet nachweisen können.

Die Ermächtigung kann nicht für **geschützte Gebiete** wie Naturdenkmäler, Biotope, von übergemeindlichen Gebietsplänen erfasste Zonen, Naturparke oder Gebiete mit Sammelverbot erteilt werden. Sie kann jedoch für wissenschaftliche und didaktische Zwecke oder zum Sammeln von Fundstücken in Zusammenarbeit mit dem Naturmuseum Südtirol erteilt werden, wenn ein entsprechendes positives Gutachten des Naturmuseums vorliegt.

E) Förderungsmaßnahmen

Im **Art. 26** sind Maßnahmen zur Förderung des Naturschutzes vorgesehen. Der **Art. 27** beinhaltet Regelungen zum Vertragsnaturschutz.

F) Durchführung des Gesetzes

Der von der Europäischen Gesetzgebung geforderten Einrichtung eines **Überwachungs- und Berichtssystems** in Bezug auf den Erhaltungszustand der natürlichen Lebensräume sowie der wild lebenden Tiere und wild wachsenden Pflanzen gemäß FFH-Richtlinie und Vogelschutzrichtlinie wurde mit dem **Art. 28** Rechnung getragen.

Der **Art. 29** listet die für die **Überwachung des Gesetzes zuständigen Organe**: das beauftragte Personal der Landesabteilung Natur und Landschaft sowie der Landesagen-

D) Tutela dei minerali e fossili

Gli **artt. 23 - 25** disciplinano la raccolta dei minerali e dei fossili riprendendo in gran parte le disposizioni della legge provinciale 12 agosto 1977, n. 33, a cui sono state apportate alcune modifiche. Su tutto il territorio della provincia di Bolzano è vietata la raccolta di **fossili**, salva la facoltà del Direttore/della Direttrice della Ripartizione provinciale Natura e paesaggio di rilasciare **autorizzazioni speciali per scopi scientifici o didattici**.

Con riguardo alla raccolta di **minerali**, anche persone non iscritte ad associazioni mineralogiche potranno richiedere un'autorizzazione che sarà rilasciata dal Direttore/dalla Direttrice della Ripartizione provinciale Natura e paesaggio, se i richiedenti saranno in grado di dimostrare di possedere una particolare esperienza e conoscenza specialistica in materia.

L'autorizzazione non può essere rilasciata per le **aree protette**, quali monumenti naturali, biotopi, aree comprese nei piani paesaggistici sovraumunali, parchi naturali e territori soggetti a divieto di raccolta, salvo per scopi scientifici e didattici o per la raccolta effettuata in collaborazione con il Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige, previa acquisizione del parere positivo del Museo stesso.

E) Misure di promozione

Nell'**art. 26** sono previste le misure di promozione in materia di tutela della natura. L'**art. 27** prevede disposizioni relative alla tutela contrattuale della natura.

F) Attuazione della legge

Con l'**art. 28** della legge si è ottemperato alla normativa europea che prevede l'installazione di un sistema di **sorveglianza e documentazione** riguardante lo stato di conservazione degli habitat naturali e delle specie di fauna e flora selvatiche ai sensi della direttiva habitat e della direttiva uccelli.

L'**art. 29** elenca gli **organi competenti per la vigilanza** in materia di tutela della natura e cioè il personale della Ripartizione provinciale Natura e Paesaggio nonché dell'Agenzia



tur für Umwelt, Landesforstkorps und Gemeindepolizei. Der **Art. 31** sieht die **Verwaltungsstrafen** für die Übertretungen des Gesetzes vor, der **Art. 30** die **Einziehung** der Tiere, Fossilien oder Mineralien im Falle von Übertretungen der Fauna-, Fossilien und Mineralienschutzbestimmungen.

G) Übergangs- und Schlussbestimmungen

Gemäß **Art. 32** ersetzen die Bestimmungen zum **Artenschutz und zum Schutz von Mineralien und Fossilien** alle diesbezüglichen Bestimmungen in den landschaftlichen Unterschutzstellungen (z.B. Biotopbestimmungen, Naturparkbestimmungen). Dies führt u.a. zu Einschränkungen beim Mineralien- oder Pilzesammeln in einigen Schutzgebieten.

Die **Art. 33** und **34** sehen die durch die Verabschiedung dieses Gesetzes notwendigen Änderungen am **Jagd- und Pilzgesetz** vor. **Art. 35** enthält eine Änderung zum Landschaftsschutzgesetz betreffend den **Landchaftsfonds**.

H) Anlagen

Die **Anlage A** enthält die Liste der geschützten wild lebenden Tierarten unter Berücksichtigung der gemäß den Anhängen II und IV der FFH-Richtlinie zu schützenden Arten. Die **Anlage B** enthält das Verzeichnis der vollkommen geschützten Pflanzenarten unter Berücksichtigung der nach der FFH-Richtlinie zu schützenden Arten. In der **Anlage C** ist die Liste der wild wachsenden Pflanzen enthalten, die für den Eigenbedarf gesammelt werden dürfen. Die **Anlagen D, E und F** wurden wortgetreu aus dem gleichzeitig aufgehobenen Dekret des Landeshauptmannes vom 26. Oktober 2001, Nr. 63 „Verträglichkeitsprüfung für Projekte und Pläne innerhalb der dem europäischen Schutzgebietsnetz angehörenden Gebiete, in Durchführung der Richtlinie 92/43/EWG“ übernommen.

L'ASSESSORE ALL'URBANISTICA,
AMBIENTE ED ENERGIA

provinciale per l'ambiente, all'uopo incaricato, il Corpo forestale provinciale e la polizia locale. L'**art. 31** prevede le **sanzioni amministrative** per trasgressioni alla legge mentre l'**art. 30** prevede, in caso di violazione delle norme di tutela degli animali selvatici, dei fossili e minerali, la **confisca** degli animali, dei fossili e dei minerali.

G) Disposizioni finali e transitorie

In base all'**art. 32** le norme di **tutela delle specie, di minerali e fossili** sostituiscono tutte le relative disposizioni previste nei vincoli paesaggistici (p.es. disposizioni di tutela per i biotopi o parchi naturali). Questo comporta tra l'altro limitazioni in ordine alla raccolta di minerali e funghi nell'ambito di alcuni territori vincolati.

Gli **articoli 33** e **34** prevedono le modifiche da apportare alle leggi sulla **caccia** e sulla **raccolta dei funghi**. L'**art. 35** contiene una modifica alla legge di tutela del paesaggio riguardante il **fondo del paesaggio**.

H) Allegati

L'**allegato A** contiene la lista delle specie di animali selvatici protette, ivi comprese anche le specie da tutelare in base agli allegati II e IV della direttiva habitat. L'**allegato B** contiene l'elenco delle specie vegetali integralmente protette anche in riferimento alle specie da tutelare in base alla direttiva habitat. L'**allegato C** elenca le specie vegetali a diffusione spontanea, che possono essere raccolte per uso proprio. Gli **allegati D, E e F** sono stati recepiti integralmente dal decreto del Presidente della Provincia 26 ottobre 2001, n. 63 "Valutazione di incidenza per progetti e piani all'interno delle zone facenti parte della rete ecologica europea, in attuazione della direttiva 92/43/CEE", decreto che è pertanto abrogato.

DER LANDESRAT FÜR RAUMORDNUNG,
UMWELT UND ENERGIE

Dr. Michl Laimer